



Deiwelselter

INFORMATIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

SEPTEMBER 2017



PRÉFACE	2
DIEKIRCH - VILLE FLEURIE - 2017	4
WWW.DIEKIRCH.LU	6
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 30 MARS 2017	7
SUPERDRECKSKËSCHT® FIR BETRIBER	9
TRAVAUX RÉALISÉS DANS LA ZONE PIÉTONNE	10
TRAVAUX RÉALISÉS	12
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 1ER JUIN 2017	13
ORGANISATION SCOLAIRE 2017/2018	16
TRAVAUX RÉALISÉS AU CIMETIÈRE	18
LA NOUVELLE BRASSERIE A DIEKIRCH	19
TRAVAUX RÉALISÉS/EN COURS	20
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 13 JUIN 2017	22
OFFIZIELL INAUGURATIOUN VUM NEIE KINOKOMPLEX SCALA - 20. JUNI 2017	26
DE BISTRO AM TUERM - ANNEXE VUM KINOSKOMPLEX	29
RONDERËM DE KINOSKOMPLEX	30
TRAVAUX RÉALISÉS/EN COURS	32
ERHUELUNGSGEBIDDER	34
DER SOLIDARISCHE GARTEN „KALENDULA DIEKIRCH“	35
DIGICASH	36
TRAVAUX RÉALISÉS/EN COURS	37
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 JUILLET 2017	38
SUBVENTION POUR L'ACQUISITION D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS	45
DIKRICHER DÄBBESSEN / NORDSTADJUGEND	46
AIRE DE LOISIRS SITE «AL SCHWEMM»	47
SOZIALE WUNNINGSBAU	51
D'STENGE BRÉCK IWWERT DER SAUER	52
NATUR	54
«BOTZ LAANST D'SAUER» - AMIS DE LA PÊCHE DIEKIRCH	55
WANDERSCHÄFEREI IN DIEKIRCH	56
JOURNÉE NATIONALE DE L'ARBRE 2017 / HÄMMELSMARSCH	57
TRAVAUX RÉALISÉS - SERVICE TECHNIQUE	58
NORDSTADBUS	59
NOUVEAUX COMPTEURS ÉLECTRIQUES - SERVICES INDUSTRIELS	60
TRAVAUX RÉALISÉS - SERVICES INDUSTRIELS	61
CHARGY - BORNES DE CHARGE POUR VOITURES ÉLECTRIQUES	62
13e SEMAINE DE L'UNION EUROPÉENNE DE CYCLOTOURISME - 22-29.07.2017	63
IESSEN OP RIEDER	64
MARCHE INTERNATIONALE DE DIEKIRCH - 10-11 JUIN 2017	65
PORTE OUVERTE 50 JAR ARMÉI UM HÄREBIERG - 9. JULI 2017	66
POLICE / LYCÉE CLASSIQUE DIEKIRCH	67
ZONE D'ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES FRIDHAFF (ZANO)	68

Deiwelselter

INFORMATIOUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur papier recyclé 100%
Luxembourg 09/2017



Photos: Archives de la Ville de Diekirch

Couvertures: Nouveau complexe cinématographique SCALA
Aire de loisirs site «Al Schwemm»



VILLE DE DIEKIRCH





Léif Dikricher Léit,

Di nei Erlebnisspillplaz bei der aler Schwemm, den neie moderne Kinoskomplex an d'Verbesserung vun de Stroosseninfrastrukturen am Floss sinn nëmmen e puer vu

wichtige Projeten, déi elo realiséiert gi sinn.

Dës Projeten, déi wi di vill aner Projeten an dëser Mandatsperiod ouni Emprunt realiséiert gi sinn, illustréieren di gutt Zesummenarbicht tëschent der Gemeng, den Entreprises, de Verwaltungen an den Dikricher Bierger.

De Schäfferot vun der Stad Dikrich wëll lech alleguerten heimatter Merci soe fir d'Vertrauen an di wäertvoll Hëllef an allen Dossieren.

MERCI

- den Damen an Hären aus dem Dikricher Gemengerot an de Gemengekommissiounen
- den Damen an Hären vum Gemengepersonal vun der Stad Dikrich

- de politische Verantwortlichen aus der Nordstad,
 - den Damen an Hären aus der Arméi, der Police an der Douane,
 - den Damen an Hären aus dem Rettungswiesen,
 - den Damen an Hären aus de staatliche Verwaltungen,
 - den Damen an Hären aus dem Enseignement,
 - den Damen an den Hären aus den öffentliche Verwaltungen,
 - dem Här Dechen,
 - den Damen an Hären aus dem Syndicat d'Initiative an der Union Commerciale vun der Stad Dikrich,
 - den Damen an Hären aus de Kultur- a Sports-associatiounen vun der Stad Dikrich,
- ... a virun allem allen Dikricher Léit.

De Schäfferot vun der Stad Dikrich
 Claude HAAGEN, Buergermester
 Claude THILL, Schäffen
 René KANIVÉ, Schäffen

**Chères concitoyennes,
chers concitoyens de la Ville de Diekirch,**

La nouvelle aire de jeux et d'aventures au site «Al Schwemm», le nouveau complexe cinématographique ainsi que le réaménagement de la rue Floss ne sont que quelques projets réalisés aux cours des derniers mois.

Tous ces projets, de même que la totalité des investissements réalisés sans avoir recours à un emprunt illustrent l'excellente collaboration entre la Ville de Diekirch, les entreprises, les administrations et ministères et les habitants diekirchois.

Le Collège échevinal de la Ville de Diekirch tient à remercier chacun pour la confiance, l'appui et la compréhension dans tous les dossiers et projets communaux.

- aux responsables politiques de la Nordstad
 - à l'Armée, la Police et la Douane
 - aux membres du Service d'Incendie et de la Protection Civile
 - aux administrations étatiques
 - aux responsables de l'enseignement
 - aux administrations publiques
 - au curé-doyen
 - au Syndicat d'Initiative et à l'Union Commerciale de la Ville de Diekirch
 - aux associations culturelles et sportives diekirchoises
- ... et spécialement aux habitants de la Ville de Diekirch.

MERCI

- aux membres du Conseil communal et des commissions consultatives
- au personnel communal de la Ville de Diekirch

Le Collège échevinal de la Ville de Diekirch
Claude Haagen, bourgmestre
Claude Thill, échevin
René Kanivé, échevin



RÉALISATION VUM SERVICE TECHNIQUE - ESPACES VERTS



Blummebeeter virun dem Stadhaus



Op der Esplanade



Virun der Dekanatskiirch



Op der Kluuster



Bei an op der Stenge Bréck



Beim «Wirtgenschlass»



An der Rue Alexis Heck



VILLE DE DIEKIRCH

Comment pouvons-nous vous aider aujourd'hui ?



La Ville de Diekirch lance **votre** nouveau site internet

LES AVANTAGES

- › Un site internet qui regroupe toutes les infos en un seul et même endroit
- › Une navigation intuitive qui recentre l'expérience autour de vos besoins
- › Des formulaires en ligne qui facilitent vos démarches auprès de la commune
- › Des contenus didactiques qui s'efforcent à répondre à vos questions

Mise en ligne prévue en septembre 2017



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 30 MARS 2017

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT,
M. Jacques DAHM, M. Frank THILLEN,
Mme Françoise KERGER, M. Claude DALEIDEN,
M. José Lopes GONCALVES, Mme Pascale SCHMOETTEN,
M. Nico HERTZ, M. Jean-Pierre THILL, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence

02. Approbation de contrats de bail

03. Urbanisme: Demande de morcellement

04. Demandes de subsides extraordinaires

05. Approbation d'une convention

06. Divers

Séance secrète

Personnel communal

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

02.1 Contrat de bail conclu le 23.02.2017 entre Mme Irène Christine WINANDY, veuve CUNY de Diekirch (propriétaire) et la Ville de Diekirch (locataire)

Objet: maison meublée sise à Diekirch,
26, rue du Tilleul

Loyer mensuel: 990 €

02.2 Contrat de bail conclu le 01.01.2017 entre la société anonyme ORANGE Communications Luxembourg (locataire) et la Ville de Diekirch

Objet: un emplacement d'une superficie d'environ 15 m² nécessaire à l'installation d'une station de mobilophonie au Herrenberg
Conditions financières:

- droit d'entrée de 80.000 € (à payer en deux tranches: 40.000 en 2016 et 40.000 en 2017)
- loyer annuel pour 15 ans: 8.000 € par an
- après les 15 premières années, le loyer annuel sera de 4.000 €

02.3 Contrat de bail conclu le 27.01.2017 entre la société anonyme TANGO (locataire) et la Ville de Diekirch

Objet: un emplacement d'une superficie d'environ 20 m² sur la plateforme centrale du mât et 20 m² dans un local technique au Herrenberg

Conditions financières:

- première période de 9 ans comme avance: 60.725,74 €
- 2e période de 6 ans, loyer annuel de 7.994,21 €
- 3e période de 6 ans avec tacite reconduction de 6 ans, loyer annuel de 4.000 €

02.4 Contrat de bail conclu le 28.02.2017 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et les conjoints Mhdamir ALKAJ-NAWAYA DOAA (sous-locataires)

Objet: 1 appartement à Diekirch,
19, rue Pierre Olinger

Loyer mensuel: 287 €



- 02.5** Contrat de bail conclu le 16.03.2017 entre Mme Annette MENSTER et René Guillaume BESSELING (propriétaires) et la Ville de Diekirch (locataire)
- Objet: 1 appartement à Diekirch,
2, rue Vieille (2e étage)
Loyer mensuel: 590 €
- 02.6** Contrat de bail conclu le 16.03.2017 entre Mme Annette MENSTER et René Guillaume BESSELING (propriétaires) et la Ville de Diekirch (locataire)
- Objet: 1 appartement à Diekirch,
2, rue Vieille (1er étage)
Loyer mensuel: 690 €
- 02.7** Contrat de bail conclu le 14.02.2017 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et la CROIX-ROUGE Luxembourgeoise (locataire)
- Objet: cuisine dans l'ancien immeuble CIPA
Résidence du Parc
Loyer mensuel: 3.480 €
- 02.8** Contrat de bail conclu le 29.03.2017 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et le sieur Resmo KLICA (sous-locataire)

Objet: 1 appartement à Diekirch, 8, rue du Tilleul
Loyer mensuel: 121 €

03. DEMANDES DE MORCELLEMENT

Le Conseil communal a décidé unanimement d'autoriser la société PAUL REINIG de Diekirch à morceler la parcelle cadastrale 2694/8841 sise dans la commune de Diekirch, section A de Diekirch, au lieu-dit «rue Clairefontaine» en 2 parcelles.

04. DEMANDE DE SUBSIDE EXTRAORDINAIRE

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer à l'association suivante un subside extraordinaire:

Marche Internationale de Diekirch a.s.b.l.:
1.250 € (50e anniversaire)

05. APPROBATION D'UNE CONVENTION

Le Conseil communal a approuvé unanimement une convention conclue le 03.03.2017 entre la société anonyme Eifel-Haus Luxembourg S.A., la société anonyme «Limpertsberg Grund und Boden S.A.» et la Ville de Diekirch et relative aux terrains concernés par le PAP «Alexis Heck».

06. DIVERS

- 06.1** Le Conseil communal a décidé unanimement de créer un poste de rédacteur (m/f) à tâche complète (100%) aux Services Industriels
- 06.2** Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer la Journée de la Commémoration Nationale à Diekirch au dimanche 15 octobre 2017.
- 06.3** Divers

SÉANCE SECRETE

PERSONNEL COMMUNAL



Überreichung des Labels am 20. Juli 2017 an die Diekircher Gemeindeverantwortlichen

QUALITÄTSLABEL «SUPERDRECKSKESCHT® FIR BETRIBER» FÜR DIE STADT DIEKIRCH

Im Jahre 2010 wurde von der Stadt Diekirch eine Rahmenvereinbarung mit der Aktioun SuperDrecksKeschT® fir Betreiber unterschrieben. Nach anfänglichen Schwierigkeiten wurde das Complexe scolaire 2015 mit dem Qualitätslabel SuperDrecksKeschT® fir Betreiber ausgezeichnet. Das Label SuperDrecksKeschT® fir Betreiber ist ein Gütezeichen für umweltgerechte Abfallwirtschaft. Es ist nach ISO 14024 zertifiziert und zeichnet Einrichtungen aus dem privaten und öffentlichen Bereich aus, die durch Umsetzung des Konzepts SDK fir Betreiber einen aktiven Beitrag zum Schutz der Umwelt durch ein modernes Abfallmanagement leisten. Die Kriterien sind u.a. die Umsetzung von Vermeidungsmaßnahmen, die getrennte Erfassung aller Produkte, die umweltgerechte Lagerung sowie Abwicklung der Produkte über autorisierte Entsorgungsunternehmen, die die hochwertige und transparente Abfallverwertung

und Entsorgung garantieren. Das Einhalten dieser Kriterien wird jährlich überprüft.

2017 wurden jetzt zusätzlich auch das Service Technique, die Maison relais, sowie das Geschichtsmuseum mit dem Qualitätslabel SuperDrecksKeschT® fir Betreiber ausgezeichnet.





Nei Sonnesegelen op der Liberatiounsplaz





Nei beplanzte Portailën



Nei Façade um Gebai vum Syndicat d'Initiative



Rénovatioun vun de Stroosselanteren



Mesure fir d'Sécherheet vun de Foussgänger



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 1ER JUIN 2017

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président

M. Claude THILL, échevin

M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT,

M. Jacques DAHM, M. Frank THILLEN,

Mme Françoise KERGER, M. Claude DALEIDEN,

M. José Lopes GONCALVES,

Mme Pascale SCHMOETTEN, M. Nico HERTZ,

M. Jean-Pierre THILL, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence

02. Approbation de contrats de bail

03. Organisation scolaire 2017/2018:
Approbation de l'organisation technique
provisoire

04. Subsidés ordinaires 2017 et extraordinaires

05. Personnel communal

06. Divers

Séance secrète

07. Organisation scolaire 2017/2018:
Propositions de réaffectation

08. Personnel communal: Démissions

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver les contrats de bail ci-après:

- 02.1** Contrat de bail conclu le 31.03.2017 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et la dame Paula Cristina RODRIGUES FERNANDES (sous-locataire)
Objet: maison avec jardin sise à Diekirch, 26, rue du Tilleul
Loyer mensuel: 523 €
- 02.2** Contrat de bail conclu le 31.03.2017 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et la dame Nair Patricia DELGADO DA SILVA SANTOS (locataire)
Objet: appartement sis à Diekirch, 13, rue Dr. Glaesener
Loyer mensuel: 251 €
- 02.3** Contrat de bail conclu le 31.03.2017 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et M. Laurent REYLAND (sous-locataire)
Objet: appartement sis à Diekirch, 2, rue Vieille (1er étage)
Loyer mensuel: 210 €
- 02.4** Contrat de bail conclu le 31.03.2017 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et M. Regaldino Luis RODRIGUES (sous-locataire)
Objet: 1 appartement à Diekirch, 2, rue Vieille (2e étage)
Loyer mensuel: 326 €
- 02.5** Contrat de bail conclu le 23.03.2017 entre la Ville de Diekirch (locataire principal) et la dame Antonia Maria PIRES FORTES (sous-locataire)
Objet: 1 appartement à Diekirch, 22, rue E. J. Klein
Loyer mensuel: 280 €
- 02.6** Contrat de bail conclu le 15.03.2017 entre les époux Paul CUNY-GREISCHER de Diekirch (propriétaires) et la Ville de Diekirch (locataire)
Objet: 1 appartement à Diekirch, 22, rue E. J. Klein
Loyer mensuel: 750 €

03. ORGANISATION SCOLAIRE 2017/2018

M. l'échevin René Kanivé a présenté aux membres du Conseil communal l'organisation scolaire technique de l'année scolaire 2017/2018. Suite à cette présentation, le Conseil communal a approuvé unanimement l'organisation scolaire technique provisoire.

04. SUBSIDES ORDINAIRES 2017 ET SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer les subsides ordinaires pour 2017 comme suit:

04.1 Subsides ordinaires 2017**Sociétés locales diverses**

Amicale fir den drëtten Alter Dikrich	500 €
D'Eselen aus der Sauerstad Dikrich	275 €
Dikricher Guiden a Scouten	1250 €
Natur- a Vullschuttliga Sectioun Dikrich	300 €
Mateneen Doheem	300 €
Société des Artisans	150 €
LPPD section Diekirch/Vianden	150 €
Amicale Ons Jongen Dikrich	150 €
Amicale des Anciens Artilleurs	150 €
Fraen a Mammen	150 €
Association des Parents d'élèves de l'école fondamentale de Diekirch	300 €
Association des Parents d'élèves de l'école portugaise	150 €
leselsfrënn Lëtzebuerg	150 €
D'Jongen aus dem Schluechthaus	150 €
Union Commerciale Diekirch	150 €
Fir den fairen Handel a.s.b.l.	150 €
Trisomie 21	150 €
Dikricher Däbbessen asbl	150 €
Croix Rouge section locale	150 €
Luxembourg Amateur Radio Union	150 €

Syndicat d'Initiative 1 860 €

Sociétés agricoles et horticoles

Comice Agricole Diekirch	150 €
Coin de Terre et du Foyer Diekirch	300 €
Union des Apiculteurs, canton Diekirch	300 €

Sociétés à caractère culturel

Schachclub Nordstad	150 €
Cercle Philatélique	150 €
Les Amis du Vieux Diekirch	300 €
La Palette	300 €
Dikricher Photo-Club a.s.b.l.	300 €
Amitiés Italo-Luxembourgeoises	150 €
Ciné Caméra Diekirch	300 €
Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch a.s.b.l.	150 €
Uergelbaueräin Dikrich	300 €
Conservatoire National de Véhicules Historiques a.s.b.l.	300 €
Association du Musée national d'histoire militaire a.s.b.l.	300 €

Sociétés de chants et de musique

Chorale Ste Cécile Diekirch	550 €
Sängerbond Diekirch	550 €
Dikricher Solschlësselcher	550 €
Ensemble vocal CANTICA	500 €
Fanfare du Lycée Classique	250 €
Amicale Garnisounsmusek	250 €
Les Amis de l'Orgue	150 €

Lasep Diekirch 1 400 €

Corps des Sapeurs-Pompiers 620 €

Sociétés sportives

Amis de la Pêche Diekirch	300 €
ARA-Nord (Arbitres)	200 €
Basketball-Club Diekirch	800 €
Cercle Athlétique CELTIC	1.200 €
Cercle de Natation	800 €
Cercle de Plongée OCTOPUS Diekirch	250 €
Cercle Nautique Diekirch (canoë-kayak)	450 €
CHEV-Escime Diekirch	800 €

CHEV-Handball Diekirch	1.200 €
CHEV-Volleyball Diekirch	600 €
Entente des Sociétés sportives Diekirch	500 €
FCM Young Boys Diekirch	2.000 €
Nordstad Turnveräin	1.200 €
Taekwondo-Club Diekirch	500 €
Tennis-Club Diekirch	750 €
Velo-Club Diekirch	600 €
Dikricher Amicale Iwwer Bierg an Dall	250 €
Ski-Club Diekirch	150 €
Indiaca Nordstad a.s.b.l.	150 €
Motor Sport Frënn Diekirch	150 €

04.2 Subsidés extraordinaires

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer un subside extraordinaire aux associations suivantes:

- Ligue Médico-Sociale: 1.450 €
(médecine scolaire 2015/2016)
- Association EPI (association pour l'Encouragement, la Promotion et l'Intégration sociales des jeunes et jeunes adultes en détresse): 2.000 €
(financement de ses activités)

05. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement

05.1 d'approuver un contrat de travail à durée déterminée conclu avec la dame POMPEI Patricia, ingénieur-technicien aux Services Industriels

05.2 de créer respectivement de transformer les postes suivants:

- Secrétariat communal:

Transformation du poste d'éducateur gradué en assistant social

Statut: employé communal

- Service Technique:

Création d'un poste de technicien diplômé avec spécialisation en électrotechnique

Statut: employé communal (carrière D)

6. DIVERS

SÉANCE SECRETE

7. ORGANISATION SCOLAIRE 2017/2018

Propositions de réaffectation

BICHERBUS 2017

Dënschdes

Dikrich 15:45 - 16:30
op der KLUUSTER

03. Oktober
24. Oktober
21. November

www.bicherbus.lu

DE BICHERBUS ASS E
GRATIS-ZERWISS VUN DER
NATIONALBIBLIOTHÉIK



MARCHÉS MENSUELS DE DIEKIRCH

Dënsdes:

19. September 2017

17. Oktober 2017

22. November 2017

19. Dezember 2017

MARCHÉS DE PRODUITS FRAIS

All Dënsdes moien

ENSEIGNEMENT SCOLAIRE ORGANISATION TECHNIQUE 2017/2018

Projet d'organisation scolaire provisoire 2017/2018.

Présentation aux membres du Conseil communal en date du 1er juin 2017, pt. 03, par René Kanivé, échevin responsable du ressort de l'enseignement fondamental.

(Extrait)

«Wéi et am Gesetz vum 6. Februar 2009, dat sich op den Enseignement fondamental bezitt, virgesinn ass ënnerläit de Projet vun der provisorischer Schullorganisatioun engem Vote duerch de Gemengeconseil. Dëse Vote ass dann aus dem Grond och Bestanddeel vun der Conseilssitzung vun hett. D'Membere vun der Schullkommissioun sinn an der Reunioun vum 3. Mee am Detail an d'Bild gesat ginn an hunn een eestëmmegen Avis favorable fir d'Schullorganisatioun 2017/2018 ofginn.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wëll ech vun dëser Plaz aus all de Membere vum Schullcomité an dem zoustännigen Inspekter ee grusse Merci soen fir déi gutt a präzis Aarbicht déi am Virfeld vun der Schullorganisatioun geleest ginn ass. Dat selwicht zeelt och fir d'Elterevertreeder déi hei mat agebonne sinn a waren, souwéi de Beamten déi an der Gemengen Administratioun fir den Dossier Grondschull verantwortlich sinn. Och hinne gëllt eise Merci a Respekt fir hiirt exemplarescht Engagement am Sënn vu Schull, Schüler a Léierpersonal.

Aschreiwunge fir d'Rentrée 2017/2018

• CYCLE 1 - PRÉCOCE

Nodeems d'Gemeng de 4. Abrëll 2017 eng Informationsversammlung hat, dat zesumme mat dem responsable Léierpersonal aus dem Précoce, wou all déi Eltere denen hir Kanner ab September 2017, respektiv ab Januar 2018 eligibel si fir an den Enseignement précoce ageschriwwen kënnen ze ginn, waren et d'Eltere vu 57 Kanner déi hir Demande agereecht hu fir eng provisorisch Aschreiwung vun hirem Kand oder hire Kanner an den Enseignement précoce ze maachen.

Fir d'Rentrée 2017/2018 bitt d'Gemeng Dikrich den Eltere 2 verschidde Plagen un, an zwar:

Plage A: 5 x Moies (Meendes bis Freddes) - 29 Kanner
Plage B: 5 x Moies plus 3 x Mëttes (Vollzäit) - 28 Kanner

Verdeelung vun dëse Kanner gesäit deemno su aus:
Ab September 3 Klasse mat jeeweils 15 Kanner, ab Januar mat jeeweils 19 Kanner



René Kanivé

• CYCLE 1

Den Effektiv dee fir d'Rentrée 2017/2018 am Cycle 1 virgesinn ass besteet aus 124 Schüler, dovunner 56 déi dat 1. Jar maachen, 56-58 am 2. Jar, 5-6 Schüler engt 3. Jar Cycle 1 a 5 Kanner DPI (demandeurs de protection internationale). Déi 124 Kanner ginn op 8 Klassen opgedeelt, mat an der Moyenne 15-16 Kanner pro Klass. Hei muss een sich awer bewosst sinn dass den Effektiv während dem Jar kann änneren, dat en Fonction vun der Integratioun vun den DPI-Kanner an eiser Schull. Wéi dat och well de Fall am Cycle 1-Précoce ass, ginn déi DPI-Kanner, déi den Alter hu fir am C1 ageschullt ze ginn hunn och direkt an eis normal Klassen integréiert.

• CYCLE 2 - 4

Alles an allem si fir d'Schulljar 2017/2018 den Ament 344 Kanner ageschriwwen. Hei ass d'Klasseverdeelung déi folgend:

C2.1	4 Klassen	58 Kanner
C2.2	3 Klassen	50 Kanner
C3.1	4 Klassen	58 Kanner
C3.2	4 Klassen	67 Kanner
C4.1	4 Klassen	58 Kanner
C4.2	3 Klassen	53 Kanner

Fir déi provisorisch Schullorganisatioun heescht dat dass fir de Moment 525 Kanner fir d'Rentrée am September ageschriwwen sinn. Dëse Chiffer bezitt sich op déi 3 Cycle, C1-Précoce, C1 an C2-4. Vun dene 525 Kanner sinn et der 38 déi aus enger anerer Gemeng op Dikrich an d'Ecole fondamentale kommen. All dës Chifferen wat d'Unzuel vun de Kanner betrifft si baséiert op déi Zuel déi bei der Opstellung vun der Schullorganisatioun zur Verfügung stungen an och dementspreechend de Membere vun der Schullkommissioun virgedroe guuffen. Déi genee Unzuel vu Schüler déi dann ab 2017/2018 bei der Rentrée am SCOLARIA-Programm festgehale gi wäerten, ginn dem Conseil an enger nächster Sitzung, déi no der Sommervakanz wäert statt fannen, ënnerbreet.

Als zousätzlech Informatioun: all dës Schüler ginn zu dësem Zaitpunkt vun 59 Léierinnen a Schullmeesteren encadréiert.

Projeten déi och well an deene letzter Jaren an eiser Schull Bëstand haten, wäerten och fir 2017/2018 weiderhin um Plang stoen, an zwar:

Projet ZASIBU (Zahlen-Silben-Buchstaben) mat 8 Stonnen an der Woch, déi awer och iwwert de Stonne-Kontingent vun eiser Schull lafen. Fir déi nei Memberen am Conseil vläicht zur Erklärung dass dëse Projet fir Kanner geduecht ass déi gréisser Problemer mam Leesen a mat der Orthographie hunn.

Service Accompagnement - dëse Projet, den 2008 an d'Leewe geruff gi war, beschäftigt sich mat Kanner déi Problemer opweisen fir sich an ee Grupp oder an eng Klass ze integréieren. Hei ass och seitens der Gemeng eng nei Demande un de Minister gemaach ginn fir och am neie Schulljar dëse Service rëm mat 8 Stonnen d'Woch ze integréieren, dat am Kader vun der Équipe Multiprofessionnelle vum zoustännigen Arrondissement.

Cours d'accueil - ass bestëmmt fir Kanner déi als primo-arrivant bei eis kommen, eng Miglichkeet ze ginn sich progressiv an d'Klasse vum Fondamental an ze leewen an sich ze integréieren. Och hei ass rëm eng nei Demande un de Minister gemaach ginn fir eng Mise à disposition vun engem Poste Cours d'Accueil mat enger voller Tâche ze accordéieren. Ëmmerhi waren et am lafende Schulljar 11 Kanner déi nei an d'Land koumen an zu Dikrich ageschullt gi waren. Bei deenen 11 Kanner si keng DPI-Kanner mat abegraff. Och solle Kanner aus anere Gemengen Geleeën-heet kraie fir zu Dikrich un dëse Coursen deelhueven ze kënnen. Dës Tâche vun 23 Stonne leeft ausserhalb vum Kontingent.

Projet HAPPY - dëst ass ee Projet bëssen ähnlech wéi de Service Accompagnement, mä ass awer ischters geduecht fir gezielten Aktivitéiten mat Kanner aus dem C1 ze maachen, d.h. mat Kanner déi Problemer hunn sich u gewësse Regeln ze halen wéi een sich an enger Gemeinschaft soll behuelen, wéi een Frëndschaftsliensën mat anere Kanner kann opbauen, wéi sie hir Ängste kënnen géréieren, wéi eventuell Agressivitéite kënnen ënnerbonne ginn, asw., dat iwwert kuerz Theaterscenen mat zousätzlichen Aktivitéiten. Bis lo si 6 Stonnen iwwert de Kontingent dësem Projet ze gutt komm.

Aide aux devoirs à domicile - dëse Projet gëtt seit 3 Jar vun der Dikricher Grondschull zesumme mat motivéierte Studenten aus dem LCD ugebueden. Dëse Projet ass geduecht fir Elteren déi de Wunsch hunn hire Kanner ausserhalb der Schull eng Hëllef bei den Hausaufgaben un ze bidden. Dëse Service ass awer net gratis an d'Käste mussen dementspreechend vun de betroffenen Eltere gedroe ginn.

All aner Projeten, wéi **LASEP**, **MUSEP**, **Art à l'école** asw, déi well zënter Jaren ee feste Bestanddeel an eiser Grondschull sinn, wäerten och fir 2017/2018 bestoe bleiwen.

Kann ee vläicht och erwänen dass ab dem Schulljar 2017/2018 de Reliounsunterricht net mi am normale Stonneplang gefouert gëtt, mä duerch dee neie **Werteunterricht** ersat gëtt, den dann heescht "**Vie et société**".

• **PLAN D'ENCADREMENT PÉRISCOLAIRE (PEP)**

Och hei ass keng Ännerung vis-à-vis dem lafende Schulljar virgesinn, d.h. dass **Maison Relais** an Grondschull och an Zukunft wäerte ganz enk mateneen zesumme schaffen wat d'Betreiung

vun de Kanner ausserhalb dem normale Schullbetrieb ugeet. Den Austausch an dem Sënn vun den Éducatrices oder Éducateurs tëscht der MR an der Schull soll och weiderhin Bestanddeel vum PEP bleiwen. Och wäert am neie Schulljar de Conservatoire de Musique du Nord rëm Musikcoursen an der Maison Relais ubidden fir Kanner mat Talent eng Miglichkeet ze ginn een ischte Kontakt mat der Musik ze kraien.

Ech wëll vun dëser Plaz aus allen Acteuren, déi am Beraich vum PEP matwierken, ee grusse Merci soen fir hiren Asaz an hir Aarbicht déi si am Sënn vun eise jéngste Bierger leesten.

• **Verschiedenes**

Wéi Dir am Aarbichtsdokument vun der provisorischer Schullorganisatioun konnt leesen sinn an der Zukunft nach eng Parti **Neierungen** saitens dem MENJE an déi fir eis Grondschullen am Allgemengen wäerten ustoen. Well awer vill vun dëse neien Prozeduren fir de Moment awer nach keng legal Basis hunn, giift et lo vläicht ze weit goen fir op dëser Plaz lo laang do doropper anzegoen. Enner anerem wieren dat eng Aféierung oder besser gesot d'Runtaasten un déi franséisch Sprooch, wann och op eng spillerisch Aart a Weis, ab dem Cycle 1, d'Opstelle vum PDS (Plan de Développement de l'établissement scolaire) den da de PRS (Plan de Réussite scolaire) giff ofléisen, d'Rekrutement bis 2020 vun 150 spezialiséierten Enseignantinnen, déi sougenannten I-EBS (instituteur pour enfants à besoins spécifiques). Bei dënen Letzten huet eis Schull natierlech ee groussen Intérêt, dat am Sënn vun eisem Service Accompagnement, den virun ëmmer mi gruss Erausforderunge gestallt gëtt an sich op dem Wee wäertvoll Ënnerstützung erwaart. Mä hei lait den Zäitpunkt vun enger Aféierung viraussichtlech net virun der Rentrée 2018/2019.

Wéi et och am Gemenge Budget vun dësem Jar virgesinn ass, wäert eis Schull och bei der Rentrée mat iPads ausgestatt ginn, an zwar mat jeeweils 1 Chariot fir all Gebai. Am Ganzen wäerten su 56 iPads zur Verfügung stoen. Dëst ass och eng Recommendation déi vum MENJE komm ass, dat fir eise Klengsten och well d'Miglichkeet ze ginn fir sich mat deene **neien Technologien** auserneen ze setzen an ze léieren wéi een sënnavoll ka mat dëse Saache schaffen a léieren. Dës iPads wäerten awer just mat didaktesche Programmer gefiddert ginn, déi fir schoulig Zwecker extra entwéckelt goufen.

Zum Schluss giift ech awer och am Numm vum Schaffen- a Gemengerot der ganzer Équipe vun der Ligue Médico-Sociale ee grusse Merci soen déi am Kader vun der Schullmedizin dat ganz Jar bei eis an der Grondschull aktiv ass.»

René Kanivé
Schullschäffen



Restauratioun vun der Clôture am Agank vum Kiirfischt



Nei Bänken



Astandsetzung vun de Griewer BERINGER an ERNSER (Bienfaiteurs de la Ville / Rosière)



BRASSER UN NOUVEL AVENIR A DIEKIRCH

La tradition brassicole luxembourgeoise s'adapte aux défis d'un nouveau siècle.

Depuis 1871 'La Brasserie de Luxembourg MouselDiekirch' est la vitrine de la tradition brassicole et le riche passé historique de Diekirch.

Grâce à sa toute nouvelle brasserie, Diekirch se fera également un nom pour les générations suivantes. Alors que, la bière préférée des luxembourgeois continue d'être brassée à Diekirch, nous travaillons d'arrache-pied à la construction de la nouvelle Brasserie. Celle-ci sera prête à toutes les nouvelles tendances dans un paysage de bière en évolution constante. Cependant, la tradition typique de Diekirch, la meilleure qualité brassicole reste inchangée.

La nouvelle brasserie permettra de brasser de façon encore plus durable avec une réduction de plus de 15% de la consommation d'électricité. La réutilisation et les nouveaux efforts en matière d'assainissement généreront une réduction de 20% de la consommation d'eau. Mais le bénéfice principal pour l'environnement est la réduction de l'émissi-

on de CO² qui sera 75% plus écologique.

Arnold Blondeel, directeur de la brasserie nous dit «Le respect pour l'environnement dans lequel nous travaillons et vivons, est une préoccupation quotidienne. Cette nouvelle brasserie avec les techniques les plus avancées nous permettra de rendre le processus brassicole encore plus durable. Nos employées qui font tourner la brasserie pourront travailler de façon encore plus efficace dans les conditions les plus sûres.» Cet investissement massif de 25 millions d'Euro illustre clairement qu'AB InBev croit fermement en le potentiel de croissance de Diekirch. Grâce à l'engagement quotidien de ses collaborateurs!

Le directeur ajoute «Durant le mois d'août, nous allons réceptionner 34 cuves qui seront nécessaires au brassage de nos bières. 8 sont d'une capacité de 60.000 litres. Les livraisons se feront via convoi exceptionnel. L'ouverture de la nouvelle brasserie est prévue pour milieu de l'année 2018. Entretemps la bière continue à couler à Diekirch».

(Communiqué AB InBev)

La pose officielle de la première pierre de la nouvelle brasserie à Diekirch est prévue pour le 26 septembre 2017.



Erneuerung vun der Parkpromenade vun der «Holze Bréck» un bis bei d'«Stole Bréck»





Infrastrukturaarbichten an der «Promenade de la Sûre» beim Lotissement «Wuermkrautwiss»



Infrastrukturaarbichten am «Floss»



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 13 JUIN 2017

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT (pts. 1-5),
M. Jacques DAHM (pts. 1-5), M. Frank THILLEN (pts. 1-5),
Mme Françoise KERGER (pts. 1-5), M. Claude DALEIDEN,
M. José Lopes GONCALVES (pts. 1-5),
Mme Pascale SCHMOETTEN, M. Nico HERTZ,
M. Jean-Pierre THILL (pts. 1-5), conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
 - Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de compromis de vente
03. Demande de subside extraordinaire
04. Approbation d'actes notariés
05. Approbation d'un contrat de bail
06. Complexe cinématographique:
 - Décision concernant le contrat de bail avec option d'achat
 - Décision concernant le droit de superficie
 - Approbation de conventions
 - Approbation du règlement interne
 - Fixation des tarifs
07. Adaptations budgétaires
08. Personnel communal
09. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION DE COMPROMIS DE VENTE

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver les compromis de vente ci-après:

02.1 Compromis de vente conclu le 30 mai 2017 entre les époux Joao DOS SANTOS-RAMOS FREITAS de Diekirch et la Ville de Diekirch (acquéreuse)
Objet:

- un terrain (terre labourable)
sis au lieu-dit «Doyesgroicht»
section B iwer der Sauer, N° cadastral 435/424
d'une contenance de 21,70 ares

- un terrain (terre labourable)
sis au lieu-dit «Stegenerpfad»
section B iwer der Sauer, N° cadastral 382/1023
d'une contenance de 30,68 ares

Contenance totale: 52,38 ares
Prix de vente: 57.618 € (soit 1.100 € par are)
Motivation: mise en place et exploitation des réseaux d'infrastructures communales

02.2 Compromis de vente conclu le 07 juin 2017 entre les consorts REUTER (vendeurs) et la Ville de Diekirch (acquéreuse)

Objet:
- une place (occupée) avec bâtiment à habitation
sise au lieu-dit «rue Fr. Julien Vannérus»
section A de Diekirch, N° cadastral 1373/7962
avec une contenance de 3,89 ares.
Prix de vente: 675.000 €
Motivation: création de logements sociaux

03. DEMANDE DE SUBSIDE EXTRAORDINAIRE

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer un subside extraordinaire à l'association suivante:

Fédération régionale des corps de sapeurs-pompiers Nord: 250 €

04. APPROBATION D'ACTES NOTARIÉS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les actes notariés suivants:

- 04.1** Acte notarié N° 6385 du 29 mai 2017 conclu entre le syndicat des copropriétaires de l'immeuble 33, rue Jean l'Aveugle à Diekirch et la Ville de Diekirch
Objet: le syndicat des copropriétaires vend à la Commune de Diekirch l'immeuble suivant:
- numéro 1228/8842, lieu-dit «rue Jean l'Aveugle», place voirie, contenant 36 centiares
Prix de vente: 270 €
Motivation: accès permanent au ruisseau souterrain



- 04.2** Acte notarié N° 1266 du 28 avril 2017 conclu entre M. Paul Joseph GREISEN d'Erpeldange-sur-Sûre (vendeur) et la Ville de Diekirch
Acte conclu en exécution de la délibération du Conseil communal du 28 février 2017
- un terrain (haie)
sis au lieu-dit «Hintersten Kaempchen»
section C de Gilsdorf, N° cadastral 1912/2276
avec une contenance de 12,00 ares.

- un terrain (pâture)
sis au lieu-dit «Unter vordersten Kaempchen»
section C de Gilsdorf, N° cadastral 2263/2766
avec une contenance de 24,30 ares.

- un terrain (vaine)
sis au lieu-dit «Unter vordersten Kaempchen»
section C de Gilsdorf, N° cadastral 2327/3616
avec une contenance de 20,60 ares.

- un terrain (terre labourable)
sis au lieu-dit «Unter vordersten Kaempchen»
section C de Gilsdorf, N° cadastral 2329/3617
avec une contenance de 90,60 ares.

- un terrain (broussailles)
sis au lieu-dit «Unter vordersten Kaempchen»
section C de Gilsdorf, N° cadastral 2335/3618
avec une contenance de 47,40 ares.

- un terrain (terre labourable)
sis au lieu-dit «Unter vordersten Kaempchen»
section C de Gilsdorf, N° cadastral 2336/3619
avec une contenance de 66,50 ares.

- un terrain (bois)
sis au lieu-dit Unter vordersten Kaempchen»
section C de Gilsdorf, N° cadastral 2340/3620
avec une contenance de 17,20 ares.

Contenance totale:
 $12,00 + 24,30 + 20,60 + 90,60 + 47,40 + 66,50 + 17,20 = 278,60$ ares

Prix de vente: 42.050 €

Motivation: création d'une zone de compensation écologique

05. APPROBATION D'UN CONTRAT DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement le contrat de bail ci-après:

Contrat de bail conclu le 23 janvier 2017 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. (locataire)
Objet: immeuble «Al Schwemm» à Diekirch, route d'Ettelbruck
Loyer mensuel: 1.568 €



6. COMPLEXE CINÉMATOGRAPHIQUE

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a proposé au Conseil communal d'acquérir le complexe cinématographique sis dans la rue de l'Industrie à Diekirch et de payer le prix d'acquisition en 5 tranches. Sur ce les fractions CSV, DP et Déi Gréng ont quitté la salle après avoir expliqué et exposé aux membres du Collège échevinal les arguments pour agir de telle sorte.

Comme la majorité de ses membres est encore présente, le Conseil communal continue à délibérer.

Ainsi le Conseil communal avec les 7 voix de la fraction LSAP a pris les décisions suivantes:

- Décision unanime concernant le contrat de bail avec option d'achat et concernant le droit de superficie
- Acquisition du complexe cinématographique
- Paiement du prix d'acquisition en 5 tranches
- Approbation de la convention conclue avec IP
- Approbation du règlement interne
- Fixation des tarifs

Prix d'entrée:

Tarif normal	7,50 €
Tarif réduit	6,50 €
Supplément film en 3D	1,00 €
Tarif élève séance scolaire	3,00 €
Majoration film long	0,50 €
Lunettes 3D réutilisables	2,00 €
Supplément Dolby Atmos	0,50 €
Supplément e-ticketing	0,50 €
Bon cadeau tarif normal	7,50 €
Bon cadeau tarif réduit	6,50 €
Boîte bons cadeau	2,50 €

Location:

Par salle et par séance (+ entrées)	1.500,00 €
-------------------------------------	------------

Prix confiserie:

Mentos Mint	1,00 €
Mentos Fruit	1,00 €
M&Ms Peanuts 45 gr	1,00 €
M&Ms Choco 45 gr	1,00 €
Haribo Goldbaren 200 gr	2,00 €
Chips Pringles Original 40 gr	1,00 €
Chips Pringles Paprika 40 gr	1,00 €
Popcorn Medium 1,6 L	2,00 €
Popcorn Large 3 L	3,50 €

Prix glaces:

Luxlait Cornet Vanille	2,00 €
Luxlait Cornet Fraise	2,00 €
Luxlait Cornet Vanille/Moka	2,00 €
Luxlait Cornet Noisette	2,00 €
Luxlait Miniature Vanille	2,50 €

Prix glaces:

Luxlait Miniature Coco	2,50 €
Luxlait Miniature Praline	2,50 €
Luxlait Frozen Yoghurt Vanille	2,50 €
Luxlait Frozen Yoghurt Fraise	2,50 €

Prix boissons:

Aquarius Orange 0,5 L PET	2,50 €
Coca Cola	2,00 €
Coca Life	2,00 €
Fanta	2,00 €
Nestea	2,00 €
Rosport Blue	1,50 €
Viva	1,50 €

La TVA est comprise dans les prix indiqués ci-dessus.

7. ADAPTATIONS BUDGÉTAIRES

Le Conseil communal a décidé avec les 7 voix de la fraction LSAP de modifier le service ordinaire du budget comme suit:

- Recettes:

Article 2/834/706080/99001

«Scala: Taxes d'entrée, ventes projections hors programme et publicité»

Crédit initial:	100.000 €
Crédit supplémentaire:	500.000 €
Nouveau crédit:	600.000 €

- Dépenses:

Article 3/834/608121/99001

«Scala: Fournitures d'entretien»

Crédit initial:	60.000 €
Crédit supplémentaire:	500.000 €
Nouveau crédit:	560.000 €

**8. PERSONNEL COMMUNAL**

Le Conseil communal a décidé avec les 7 voix de la fraction LSAP de créer respectivement de transformer les postes suivants:

- Ciné Scala: création de 3 postes carrière B «salarié» et 7 postes étudiants «CDD»

- Service culturel:

MNHM: transformation de 2 postes carrière A (anc. employé privé) en carrière B «salarié (anc. ouvrier)»

Musée d'Histoire[s]: transformation de 1 poste carrière A (anc. employé privé) en carrière B «anc. ouvrier» (rémunération par assimilation à la carrière B1 de l'employé communal)

9. DIVERS



De Buergermeeschter Claude Haagen bei senger Eröffnungsried





Den neie Kinokomplex besteet aus 5 Säll mat am Ganzen 473 Sätzplazen.
An den ischten 8 Wochen no der Ouverture waren **15.972 Visiteuren** an de
verschiddene Virféierungen.
Propriétaire/Exploitant vum Kino SCALA: Dikricher Gemeng





D'Equip vum Scala



De Bistro am Tuerm vu bannen a bause gekuckt





Opbau vun de Parkingsplazen - ökologische Parking





Virum neie Kinoskomplex Ciné Scala



Neien Ubau un d'Al Seeërei



Parking écologique beim Fussballsterrain



Nei LED Belichtung



Erneuerung vun de Weeër fir d'Foussgänger an d'Vëlosfuerer an der Rue Merten





Ausbau vum Musée National d'Histoire Militaire (MNHM)



Infrastrukturaarbichten an der Rue de l'Etoile



Nei Façaden an Arbichten ronderëm de Foyer Bamerdall





Opstellung vu Konstwierker vum Künstler Roger Wohlfart (Promenade de la Sûre Richtung Holze Bréck)



Restauratioun vu sämtliche Bänken op de Feld- a Bëschweeër



D'Eeselen sollen NET gefiddert ginn!



Wëll Blumen am NaturErlebnisPark



Fir eis Beien (Biodiversitéit)

Der solidarische Garten „Kalendula Diekirch“ in der Rue de l’Hôpital

Das Ziel von Kalendula besteht aus der Förderung von Umwelterziehung, nachhaltiger Entwicklung und bürgerschaftlichem Engagement.

Kalendula ermöglicht über die praktische Arbeit einen Einblick in die biologische Landwirtschaft sowie ein besseres Verstehen von Natur und Umwelt.

Einige Anbau-Grundsätze:

- Achtung der Prinzipien der biologischen Landwirtschaft, Entwicklung und Förderung umweltfreundlicher Produktionstechniken
- Förderung der natürlichen Artenvielfalt sowie der Kulturenvielfalt
- Verpflichtung zur Bevorzugung alter und heimischer Sorten
- Verwendung erneuerbarer Energien sowie natürlicher und lokaler Ressourcen
- Erzeugung von Nahrungsmitteln mit hohem Nährwert und großem Geschmack, Garantie bei Frische und Produktionsvielfalt.

Die Idee eines solidarischen Gartens in Diekirch entstand auf Initiative des lokalen Entwicklungsbeauftragten, welcher dieses Projekt beim Verwaltungsrat des CIGR Nordstad vorstellte. Diese Idee fand großen Anklang bei der Gemeinde Diekirch, die sofort an den Standort des Pflegeheims dachte. Das Pflegeheim hatte immer einen eigenen Garten, der aber durch Umbauarbeiten zerstört wurde. Das CIGR Nordstad nahm erste Kontakte mit dem Direktor des Pflegeheims auf, welcher sich sofort begeistert zeigte, dieses Projekt umzusetzen.

Des Weiteren mussten ein Gemüsegärtner eingestellt und einige Weiterbildungen organisiert werden.



Einige Eckdaten:

Das ganze Projekt wurde im Zeitrahmen März 2010 bis April 2011 durchgeführt.

Insgesamt wurden 1750 Arbeitsstunden geleistet.

Die Gemeinde Diekirch und das Pflegeheim teilten sich die Kosten.

Der solidarische Garten wurde 2011 eingeweiht.

2013 wurde zusätzlich ein Gewächshaus angelegt.

Im Jahr 2016 fanden 40 Animationen mit 8 Schulklassen und 134 Kindern statt, sowie Aktivitäten mit den Bewohnern des Pflegeheims. Fast 1.000 Stunden Unterhaltsarbeiten wurden vor Ort geleistet.

Für das Jahr 2017 wurden neue Hochbeete gebaut, und neues Material für die Schulkinder angeschafft.



Auch im Jahr 2017 kamen 9 Schulklassen mit 140 Kindern zu den 39 Aktivitäten. Unter der Leitung unseres Gärtners Fränky Antony wurde den Kindern auf spielerische Art und Weise der Garten erklärt.

Die Bewohner des Pflegeheims freuen sich ebenfalls an Aktivitäten teilnehmen zu dürfen oder im kleinen Park mit Blumengarten zu entspannen.

Der solidarische Kalendula Garten ist ein Projekt der Beschäftigungsinitiative CIGR Nordstad asbl in Diekirch.

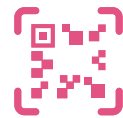
www.cigr-nordstad.lu

Kontaktperson: Fautsch Mandy T: 26 80 33 76
27 rue Jean l’Aveugle L-9208 Diekirch

VILLE DE DIEKIRCH



Bezahlen der Gemeindegebühren mit DIGICASH



Die neue mobile Zahlungsweise **DIGICASH** ist heute eine der einfachsten und schnellsten Möglichkeiten um seine Rechnungen zu begleichen. Um Ihnen das Zahlen der Gemeindegebühren zu vereinfachen, haben wir uns entschlossen diesen innovativen Zahlungsmodus in unsere Rechnungen einfließen zu lassen.

Zum Benutzen dieser Zahlungsanwendung müssen Sie im Besitz eines mobilen Telefons vom Typ Smartphone sein! Der angezeigte **DIGICASH** QR Code auf Ihrer Rechnung erlaubt es Ihnen diese in völliger Sicherheit und in wenigen Sekunden zu bezahlen.

DIGICASH ist eine Bankzahlungslösung welche im Moment von vier luxemburgischen Banken angeboten wird: Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat (BCEE), Post Luxembourg (CCP), Banque Internationale à Luxembourg (BIL) und BGL BNP PARIBAS. Zu diesem Zeitpunkt können lediglich die Kunden der besagten Banken dieses Produkt nutzen!

Wie zahle ich mit Digicash?

- Starten Sie Ihre Anwendung **DIGICASH** und scannen Sie den QR Code der Gemeinderechnung.
- Geben Sie Ihren Geheimcode/PIN auf Ihrem „Smartphone“ ein.
- Die Zahlung wird automatisch ausgeführt.



Was sind die Vorteile von Digicash?

- Praktisch, da man nicht über einen Rechner verfügen muss um die Anwendung "Web Banking" Ihrer Bank zu nutzen, oder den vorgedruckten Überweisungsauftrag ausfüllen muss.
- Einfache Handhabung, die Zahlung erfolgt in wenigen Sekunden. Änderung des Rechnungsbetrages, d.h. es ist möglich einen Teilbetrag der Rechnung zu zahlen!
- Direkte Verbindung zu Ihrem Bankkonto (es wird kein spezifisches Konto und kein Konto mit Vorauszahlung benötigt).
- **DIGICASH** ist ein sicheres Produkt, es werden keine wichtigen Angaben auf dem Telefon gespeichert und der Geheimcode ist stets erforderlich.

Wie verfare ich um Digicash zu nutzen?

- Laden Sie die Anwendung **DIGICASH** Ihrer Bank aus dem App Store (iPhone/iPad) oder von Google Play (Android) gratis:
S-Digicash (BCEE) - POST Digicash (CCP) - BIL Digicash (BIL) - Digicash BGL BNP PARIBAS.
- Verbinden Sie sich mit der Schnittstelle (web) oder „mobile banking“ Ihrer Bank und folgen Sie den Anleitungen Schritt für Schritt um die Anwendung Digicash zu aktivieren.



Neien Iwwerdach fir d'Veloën bei der Grondschull



Erneierung vum Chalet am Parc Public «Loumillen»



Neien Trainingsterrain fir Hënn am «Walebroch»



Ausbau vun der Spillplaz um Camping Municipal

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 JUILLET 2017

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président

M. Claude THILL, échevin

M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT*,

M. Jacques DAHM, M. Frank THILLEN,

Mme Françoise KERGER, M. Claude DALEIDEN,

Mme Pascale SCHMOETTEN, M. Nico HERTZ,

M. Jean-Pierre THILL, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENTS excusés

* M. Paul BONERT (pts 1 et 2), conseiller

M. José Lopes GONCALVES, conseiller

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Approbation d'actes notariés
02. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
03. Autorisation d'ester en justice
04. Plan d'action contre le bruit:
Avis du Conseil communal
05. Approbation de plusieurs décomptes
06. Fondation Van Hees
07. Rosière 2017
08. Impôt foncier et impôt commercial:
Fixation des taux pour 2018
09. Primes d'encavement 2017
10. Elections communales: Fixation de l'indemnité
revenant aux distributeurs des lettres de
convocation
11. Etat des restants de l'exercice 2016
12. Emobility: Approbation du contrat-type de
participation au système de remboursement

13. Adhésion à la campagne de sensibilisation
gouvernementale «Ensemble contre le
gaspillage alimentaire»
 14. Approbation de la «Charta: Pro Wanderregioun
Éislek»
 15. Office social Nordstad: Approbation de la
création de plusieurs postes
 16. Subvention pour appareils ménagers:
règlement (modalités et montants)
 17. Approbation de devis révisés
 18. Adaptations budgétaires (ordinaires et
extraordinaires)
 19. Urbanisme: Demande de morcellement
 20. Personnel communal
 21. Plan de gestion 2018 du triage forestier de
Diekirch
 22. Divers
- Séance secrète
23. Personnel communal

SÉANCE PUBLIQUE

01. APPROBATION D'ACTES NOTARIÉS

01.1 Le Conseil communal a approuvé unanimement un acte notarié conclu entre les consorts Reuter et la Ville de Diekirch (acquéreuse)

Objet:

une place (occupée) avec bâtiment d'habitation sise au lieu-dit «rue Fr. Julien Vannérus» section A de Diekirch, N° cadastral 1373/7962 avec une contenance de 3,89 ares.

Prix de vente: 675.000 €

La présente vente se fait dans un but d'utilité publique consistant dans la création de logements sociaux.

L'acte notarié a été conclu en exécution de la décision du Conseil communal du 13.06.2017 portant approbation du compromis de vente conclu entre les consorts Reuter et la Ville de Diekirch.

01.2 Complexe cinématographique à Diekirch

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix positives (fraction LSAP) et 4 voix négatives (fractions CSV, DP et Déi Gréng)

- La convention pour le paiement du loyer pour les mois de juillet, août et septembre 2017

- L'acte notarié conclu entre la sàrl KINO DIKKRICH et la Ville de Diekirch (acquéreuse)

Objet: Acquisition du complexe cinématographique (résiliation du droit de superficie et levée de l'option d'achat)

L'acte notarié a été conclu en exécution de la décision du Conseil communal du 13.06.2017 portant décision de lever l'option d'achat prévue au contrat de bail avec option d'achat prémentionné et de payer le prix d'acquisition de 6.666.666 € en 5 tranches annuelles à capital égal.

02. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE CIRCULATION

Le conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence en matière de circulation.

03. AUTORISATION D'ESTER EN JUSTICE

Le Conseil communal a autorisé par 9 voix positives (fractions LSAP, DP et Déi Gréng) et 3 voix négatives (fraction CSV) le Collège échevinal de relever appel contre les jugements rendus dans les affaires suivantes:

03.1 Friedhaff S.A.

03.2 Algama Sàrl

04. PLAN D'ACTION CONTRE LE BRUIT: AVIS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a émis son avis au sujet du plan d'action contre le bruit et le projet de programme national de la qualité de l'air.

05. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

05.1 Décompte provisoire pour liquidation des subsides: Reconstruction de la maison sise à Diekirch, 10, rue St. Nicolas
Devis: 642.791,33 € Décompte: 484.267,05 €



05.2 Décompte provisoire pour liquidation des subsides: Stade municipal: Construction d'un nouvel hall de stockage
Devis: 245.980 € Décompte: 250.863,82 €

05.3 Remise en état du NEP et de ses alentours: Construction d'un abri pour ânes
Devis: 10.000 € Décompte: 4.443,67 €

05.4 Nouveau logiciel GIS
Devis: 50.000 € Décompte: 42.273,56 €

05.5 Etude pour restructuration des services communaux
Devis: 50.000 € Décompte: 47.742,35 €

05.6 Service technique et services industriels:
Système d'information géographique
«Cycloramas vues 360»
Devis: 25.000 € Décompte: 21.804,33 €

05.7 Service Technique: acquisition d'une vidangeuse
d'occasion
Devis: 310.000 € Décompte: 300.105 €



05.8 Gare de Diekirch: Projet emploi pour jeunes
Devis: 231.082,20 € Décompte: 318.548,57 €

05.9 Démolition maison 27, rue de l'Etoile
Devis: 60.000 € Décompte: 54.973,38 €

05.10 Broyeur pour tracteur
Devis: 8.000 € Décompte: 7.960 €

05.11 Démolitions maisons rue de Stavelot
(accès parking am Gruenf)
Devis: 80.000 € Décompte: 79.911,37 €

05.12 Service Technique: remplacement camionnette
Kipper
Devis: 35.000 € Décompte: 34.526,19 €



05.13 Remplacement de l'Allmähler As par un Allmähler
AS 915 Enduro
Devis: 10.000 € Décompte: 10.000 €



05.14 Remplacement camionnette Kipper pour le
Service Parc
Devis: 35.000 € Décompte: 32.920,64 €

05.15 Remplacement d'une mini-pelle Neuson 1503
(année d'acquisition 2004) par le type
Neuson ET 18
Devis: 15.000 € Décompte: 14.970 €



05.16 Chemin rural «Galgebierg»
Devis: 55.000 € Décompte: 31.511,60 €

05.17 Ceinture multifonctions pour pompiers
Devis: 5.000 € Décompte: 3.024,82 €

05.18 Avenue de la Gare: canalisation et fonçage sous
CFL vers rue de l'Industriel (Lot 3)
Devis: 1.220.000 € Décompte: 1.400.876,06 €

05.19 Plantation d'arbres 2016
Devis: 11.000 €
Décompte: 10.925,46 €

05.20 Entretien et réfection du pont
haubané «Ficelle's Bréck»
Devis: 300.000 €
Décompte: 209.638,84 €

05.21 Travaux de rénovation
Musikschull - phase 1
Devis: 75.000 €
Décompte: 73.507,96 €

05.22 Façade Wirtgensclass
Devis: 100.000 €
Décompte: 99.538,65 €

05.23 Conservatoire National de
Véhicules Historiques (CNVH):
fourniture et divers
Devis: 17.500 € Décompte: 9.062,78 €

05.24 Auvent (Sonnensegel) MH[s]D
Devis: 35.000 € Décompte: 25.258,05 €

05.25 Etude et travaux à exécuter dans le cadre de la
mise en conformité du «Home Joli Site» dans la
rue Kockelberg en vue de l'extension de la crèche
Devis: 248.101,98 € Décompte: 249.883,06 €

05.26 Déplacement de l'installation «Test de freinage
pour véhicules lourds» du hall Laubach vers
atelier du Service Technique
Devis: 10.000 € Décompte: 6.934,48 €

05.27 Toiture et garage 27, rue Jean l'Aveugle (CIGR)
Devis: 35.000 € Décompte: 39.450,65 €

05.28 Service Technique: Remplacement camion
Mercedes
Devis: 115.000 € Décompte: 82.323,90 €

05.29 Gare: Remplacement des fenêtres au 1er étage
Devis: 18.000 € Décompte: 11.868,76 €

05.30 Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres
2015
Devis: 18.500 € Décompte: 17.461,43 €



05.31 Marketing/Promotion «Diekirch 2016»
Devis: 50.000 € Décompte: 49.924,56 €

05.32 Open Air Cinéma 2016
Devis: 60.000 € Décompte: 36.021,45 €

06. FONDATION VAN HEES

Le Conseil communal a procédé à la désignation du bénéficiaire de la Fondation Van Hees.

07. ROSIÈRE 2017

Le Conseil communal a procédé à la désignation de la Rosière 2017.

08. IMPÔT FONCIER ET IMPÔT COMMERCIAL POUR 2018

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer pour l'année d'imposition 2018

- le taux multiplicateur à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière d'impôt commercial à 350%
- les taux multiplicateurs à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière d'impôt foncier

Taux d'imposition:

A:	Propriétés agricoles:	500%
B1:	Constructions industrielles ou commerciales:	750%
B2:	Constructions à usage mixte:	500%
B3:	Constructions à autre usage:	250%
B4:	Maisons unifamiliales, maisons de rapport:	250%
B5:	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation:	500%
B6:	Terrains à bâtir à des fins d'habitation:	750%

09. PRIMES D'ENCAVEMENT

Le Conseil communal a décidé unanimement ce qui suit:

09.1 Modalités d'attribution et de distribution

- Le secrétaire communal informe le public par voie de presse des critères et montants des primes d'encavement 2017 fixés par le Conseil communal et ce avant le 1er septembre 2017.

- Le fonctionnaire en charge des affaires sociales reçoit les demandes en obtention d'une prime d'encavement du 1er au 30 septembre 2017.

- Le fonctionnaire en charge des affaires sociales est chargé du contrôle de la recevabilité et du calcul des primes éventuelles à accorder en fonction du barème arrêté par le Conseil communal. Dans cette tâche, il peut se faire aider par l'assistante sociale de l'Office Social Nordstad responsable du secteur Diekirch.

- Le Collège des Bourgmestre et Echevins statuera, sur avis de la commission sociale et du 3e âge, en dernière instance sur l'attribution des primes.

- Le Collège des Bourgmestre et Echevins ayant établi les mandats de paiement y afférents, le receveur communal procédera à la liquidation des primes avant le 15.11.2017.

09.2 Plafonds et primes

• PERSONNES ISOLÉES

pas d'enfant à charge	Prime
0-1094	383
1095-1216	292
1217-1337	201
1 enfant à charge	Prime
0-1198	462
1199-1319	371
1320-1441	279
2 enfants à charge	Prime
0-1301	541
1302-1423	450
1424-1545	359
3 enfants à charge	Prime
0-1404	620
1405-1526	529
1527-1647	438
4 enfants à charge	Prime
0-1508	699
1509-1629	608
1630-1751	516

• MÉNAGES

pas d'enfant à charge	Prime
0-1216	425
1217-1337	328
1338-1459	231
1 enfant à charge	Prime
0-1319	505
1320-1441	407
1442-1563	310
2 enfants à charge	Prime
0-1423	584
1424-1545	487
1546-1666	389

3 enfants à charge	Prime
0-1526	662
1527-1647	565
1648-1769	468

4 enfants à charge	Prime
0-1629	742
1630-1751	644
1752-1873	547

10. ELECTIONS COMMUNALES 2017

Le Conseil communal a décidé unanimement d'accorder aux agents chargés de la distribution des lettres de convocation pour les élections communales 2017 une indemnité de 0,75 € par lettre de convocation dûment distribuée.

11. ÉTAT DES RESTANTS DE L'EXERCICE 2016

Le Conseil communal a décidé unanimement d'arrêter l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2016 comme suit:

TOTAL DES RESTANTS À POURSUIVRE:

Service ordinaire	160.525,28 €
Service extraordinaire	190.217,18 €
TOTAL	350.742,46 €

TOTAL DES DÉCHARGES PROPOSÉES:

Service ordinaire	30.088,41 €
TOTAL	30.088,41 €

TOTAL DES ARRÉRAGES

Service ordinaire	190.613,69 €
Service extraordinaire	190.217,18 €
TOTAL	380.830,87 €

12. EMOBILITY

Le Conseil communal a approuvé unanimement le contrat-type de participation au système de remboursement «Emobility».



13. CAMPAGNE DE SENSIBILISATION «ENSEMBLE CONTRE LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE»

Le Conseil communal a décidé unanimement d'adhérer à la campagne de sensibilisation gouvernementale «Ensemble contre le gaspillage alimentaire».

14. CHARTA: PRO WANDERREGIOUN ÉISLEK

Le Conseil communal a approuvé unanimement la Charte «Pro Wanderregioun Éislek» (Zesummen um Wee fir d'Qualitéitswanderregioun Éislek).

15. OFFICE SOCIAL NORDSTAD

Le Conseil communal a ratifié unanimement plusieurs décisions prises au niveau du personnel de l'Office Social Nordstad.

16. RÈGLEMENT COMMUNAL RELATIF À L'ALLOCATION D'UNE SUBVENTION POUR L'ACQUISITION D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS À BASSE CONSOMMATION D'ÉNERGIE

Le Conseil communal a approuvé unanimement un règlement concernant les subventions pour les appareils ménagers électriques économiques. (voir règlement page 45)

17. APPROBATION D'UN DEVIS ET DE DEVIS RÉVISÉS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis suivants:

- 17.1** Devis révisé: Réfection du bâtiment «Al Schwemm»: 375.000 €
Devis initial: 300.000 €
- 17.2** Devis révisé: Service Technique:
Différents travaux d'aménagement: 150.000 €
Devis initial: 130.000 €
- 17.3** Devis révisé: Rue Merten: Aménagement d'un parking écologique et remplacement de l'éclairage public: 240.000 €
Devis initial: 180.000 €
- 17.4** Devis révisé: Réfection de l'ancien bâtiment du tennis (route d'Ettelbruck): 290.000 €
Devis initial: 210.000 €
- 17.5** Devis révisé: Foyer Bamertal: Réfection de la façade: 100.000 €
Devis initial: 45.000 €
- 17.6** Devis révisé: Service Technique: Remplacement du chauffage au mazout par une nouvelle chaudière au gaz: 40.000 €
Devis initial: 35.000 €
- 17.7** Devis révisé: Anciens terrains de tennis: aménagement d'une aire de jeux: 600.000 €
Devis initial: 298.350 €
- 17.8** Devis révisé N° 2: Remplacement de l'éclairage au stade municipal: 575.000 €
Devis révisé N° 1: 450.000 €

- 17.9** Devis: Participation dans les frais d'infrastructures dans la Promenade de la Sûre (PAP Wurmkrautwies): 75.000 €
- 17.10** Devis révisé: Hall de stockage pour canoë-kayak: 310.000 € Devis initial: 85.000 €

18. ADAPTATIONS BUDGÉTAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'adapter le budget de l'exercice 2017.

Résultat de l'adaptation budgétaire: -31.083,44 €

19. URBANISME: DEMANDE DE MORCELLEMENT

Le Conseil communal a approuvé unanimement la demande de morcellement de 2 terrains sis au Bamertal.

20. PERSONNEL COMMUNAL

Ciné Scala: Le Conseil communal a décidé par 9 voix positives (fractions LSAP, DP et Déi Gréng) et 3 abstentions (fraction CSV) de créer un poste supplémentaire de «étudiant CDD».

21. PLAN DE GESTION 2018 DU TRIAGE FORESTIER DE DIEKIRCH

Le Conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion 2018 du triage forestier de Diekirch (voir tableau ci-dessous)

22. DIVERS

SÉANCE SECRETE

	Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
	Salaires	Factures	TOTAL	Subsides	Recettes	TOTAL
Gestion durable des forêts	39.000	35.000	74.000	10.000	90.000	100.000
Protection de la nature	42.000	29.000	71.000	2.500	3.000	5.500
Sensibilisation	67.000	17.500	84.500	4.000		4.000
Ressources cynégétiques		1.900	1.900		4.900	4.900
Surveillance et Police: Logistique et personnel	58.000	21.000	79.000			
GRAND TOTAL	206.000	104.400	310.400	16.500	97.900	114.400

Objet:

**RÈGLEMENT COMMUNAL RELATIF À L'ALLOCATION
D'UNE SUBVENTION POUR L'ACQUISITION
D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
À BASSE CONSOMMATION D'ÉNERGIE**

Le Conseil communal,

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Après en avoir délibéré conformément à la loi

décide

d'arrêter le règlement communal relatif à l'allocation de subventions pour l'acquisition d'appareils électroménagers à basse consommation d'énergie comme suit:

Article 1er - Objet

Il est accordé, à partir de l'année 2017, sous les conditions et modalités ci-après une subvention communale pour l'installation dans des bâtiments situés sur le territoire de la Ville de Diekirch des appareils électroménagers suivant Article 3.

Article 2 - Bénéficiaires

La subvention pour les appareils ménagers électriques économiques peut être accordée aux propriétaires ainsi qu'aux locataires pour des immeubles servant à l'habitation y compris ceux pour l'usage mixte.

La subvention pour l'acquisition d'appareils électroménagers est augmentée de 50 € pour les citoyens qui bénéficient de la «Prime d'encavement», allouée annuellement par la Ville de Diekirch.

Sont exclus du présent règlement communal les locaux à usage professionnel, commercial ou industriel.

Article 3 - Montant

Les montants des subventions pour les appareils ménagers électriques économiques décrites sous l'article 1er sont les suivants:

Achat d'un	Classe énergétique	Montant
Sèche-linge	A	100 €
Congélateur	A++	50 €
Réfrigérateur	A++	50 €
Congélateur	A+++	100 €

Réfrigérateur	A+++	100 €
Appareil combiné	A+++	100 €
Lave-linge	A+++	100 €
Lave-vaisselle	A+++	100 €

Article 4 - Modalités d'octroi

Pour bénéficier de la subvention le demandeur devra introduire auprès du collègue des bourgmestre et échevins de la Ville de Diekirch la facture originale dûment acquittée contenant les informations suivantes:

- le type de l'appareil
- la date d'achat
- le nom, l'adresse et le compte en banque du demandeur
- la certification qu'il s'agit d'un appareil de la classe énergétique «A» «A++» ou «A+++»;

Le bénéfice des dispositions du présent règlement s'applique aux appareils acquis après le 31 décembre 2016.

La subvention se prescrit par an à partir de la date de la facture.

Article 5 - Remboursement

La subvention ne peut être accordée qu'une seule fois à un même ménage bénéficiaire dans la même unité de logement dans un délai de 7 ans.

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

Article 6 - Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires. L'administration communale se réserve le droit de demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

Article 7 - Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur à partir de l'exercice 2017.

AIRE DE JEUX POUR ENFANTS

Inauguration officielle le 22 septembre 2017



AIRE DE JEUX POUR ENFANTS



AIRE DE JEUX POUR ENFANTS



Bâtiment en façade jaune: ->
Rdch: Toilettes publiques
Local pour chauffage à gaz naturel
1er étage: Salle de réunion



Location de canoë / KanuRaft



Piste de pétanque / boules



Entrée au Bistrot «Al Schwemm»



Installation intérieure de l'établissement «Al Schwemm»



Sozialwunnischen an der Résidence RUCIO (SNHBM) - rue Muller-Fromes Nei öffentlich Spillplaz hannert der Résidence



Soziale Wunningsbau rue Vannérus (Fonds du Logement)

Sozial Gemengewunnischt hannert der aler Kiirch



Nei Plaquette un der Bréck (Don: Amis du Vieux Diekirch)



10. September 1944: d'Bréck guf gesprengt



1909



1911



<- Biodiversität:

Auf Wunsch der Administration de la Nature et des Forêts soll der Weg unter den Kastanienbäumen auf der «Kluuster» so aussehen.



Pestizidfreie Wildblumenfläche
Ecke Esplanade / rue Alexis Heck



Fauchage tardif

Naturschutz laanscht Stroossen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Auch die Gemeinde Diekirch macht mit!



„Botz laanst d’Sauer“ vom „Dikricher Fëscherclub“

Ende April haben die „Amis de la Pêche“, Diekirch, ihre alljährliche, von der Gemeinde unterstützte „Botz laanst d’Sauer“ vorgenommen. Die Aktion betraf erneut beide Uferseiten der heimischen Sauer zwischen Gilsdorf und Alzette Mündung sowie den gegenüber der „Schwemm“ gelegenen früheren Baggerweiher im Ort Bedigen.

Samstags, frühmorgens, traf man sich in der „Seeërei“ wo die verschiedenen Strecken eingeteilt wurden um sich dann umgehend ans Gewässer zu begeben. Da sich im Vorfeld erwiesen hatte, dass wegen im Winter ausgebliebenem Hochwasser etwas weniger Unrat an der Sauer anfiel, beschloss man kurzer Hand die Aktion auf einige Stadtbereiche auszuweiten, insbesondere entlang der Ettelbrückerstraße und der Eisenbahnstrecke, aber auch auf mehrere Parkplätze im Bereich des Bahnhofes.

Dort war das Mülleinsammeln aber dann bedauerlicherweise recht ergiebig.

Im Namen der Gemeinde bedankte sich René Blum, Stadtrat und Präsident der «Commission du Développement local, régional et de l’Environnement» beim Vorstand für den erneuten Einsatz des Vereins im Interesse der Sauberkeit der Sauerufer und der Sauerstadt.

«Les Amis de la Pêche Diekirch»

Vorstand:
 Präsident: Quintus René
 Vizepräsident: Steffen J-Pierre
 Sekretär: De Sousa Robert
 Kassierer: André François
 Mitglieder: Lentz J-Paul
 Schaefer Emile
 Thill Fernand





Extensive Landschaftspflege in der «Spidolswiss», einem 4 Hektar großen Areal, gelegen zwischen «Ficelle's Bréck» und «Holze Bréck». Die Beweidung durch die 300 Schafe erfolgte während einer Woche Anfang August und wird Ende Oktober 2017 nochmals wiederholt.

PFLEGE VON NATURSCHUTZFLÄCHEN DURCH WANDERSCHÄFEREI

Die Natur- und Forstverwaltung arbeitet mit dem Schäfer, Florian Weber aus Lieler zusammen um gemeinsam das Projekt «Wanderschäferei in Luxemburg» gestalten zu können. Die Grundidee ist, dass der Schäfer im Frühjahr in Lieler mit seiner 300-köpfigen Schafsherde losgeht und im Herbst hier wieder ankommt.

Es sind ökologische Gründe die für eine Pflege durch Schafe sprechen. Sie fressen selektiv und fördern oder verdrängen gewisse Arten. Wertvolle Kleinstrukturen, wie z.B. Ameisenhügel, die von einer Mähmaschine zerstört würden, bleiben bei der Beweidung erhalten.

Die Vorteile der Wanderschäferei

Die Wanderschäferei bietet besondere Vorteile gegenüber der Koppelhaltung, bei der die Schafe stationär auf einer umzäunten Weide bleiben, die dadurch intensiv verbissen und stellenweise durch Abkoten stark aufgedüngt wird. Bei der Wanderschäferei hingegen zieht die Herde, vom Schäfer und seinen Hunden gehütet, in einem kurzen Zeitraum über die Flächen hinweg. Der Schäfer kann, je nach Empfindlichkeit des Standortes und der Pflanzen- und Tierarten, beeinflussen, ob die Flächen intensiv oder extensiv beweidet werden. Die Nacht verbringen die Tiere in Pferchen außerhalb der Trockenrasen. Da sie tagsüber

fressen, also Biomasse aufnehmen, und vor allem während der Ruhephase abkoten, wird die Nährstoffarmut der Trockenrasen erhalten, die ein sehr wichtiger Faktor für viele seltene Tier- und Pflanzenarten ist.



Die meisten unserer Naturschutzgebiete liegen heute isoliert in einer mehr oder weniger intensiv besiedelten und genutzten Landschaft. Seltene Tiere und Pflanzen in den Schutzgebieten haben dabei oft Schwierigkeiten, diese Distanzen zu überbrücken und sich mit Artgenossen in anderen Gebieten auszutauschen. Eine Wanderschafherde fördert die Ausbreitung und den genetischen Austausch solcher Arten. Pflanzensamen verhaken sich im Haarkleid oder werden an den Hufen oder sogar im Verdauungstrakt der Schafe transportiert.



JOURNÉE NATIONALE DE L'ARBRE 2017

Au cours des mois de novembre 2017 à mars 2018 la Commune de Diekirch participera à cette action par la plantation d'une vingtaine d'arbres fruitiers à hautes tiges dans les vergers communaux ainsi que par la plantation d'autres arbres indigènes sur le territoire de la Commune.

Nationalen Dag vum Bam | National Tree Day | Nationaler Tag des Baumes

Journée nationale de l'arbre 2017

Start: 11/11

Une action de:




Planzt Hecken a Beem fir méi Biodiversitéit!

www.naturemwelt.lu



Fir d'Lorenzkiirmes guf an a ronderëm Dikrich den Hämmelsmarsch vun der Chorale St Cécile an der Chorale Sängerbond gesungen



Neie Magasin am Service Technique



Neie Versammlungsraum fir d'Personal vum Service Technique



Neit Ersatzdeellager am Pompjesbau



Installatioun vun neie Brandmeldezentralen am Parkhaus Esplanade an am Autsmusée (CNVH)



Neie Brandschutzcontainer fir de Service Technique



NORDSTADBUS 1 - LIGNE 512

Die Nordstad erweitert ihr Angebot des öffentlichen Verkehrs. Seit 29.05.2017 sind zwei neue RGTR Buslinien in Betrieb. Mit der Einführung vom Nordstadbus 1 (Linie 512), der Gilsdorf mit Warken über Diekirch, Ingeldorf und Erpeldingen an der Sauer verbindet, sowie vom Nordstadbus 2 (Linie 509), welcher Ettelbrück, Schieren, Colmar-Berg und Welsdorf verbindet, wurde das Angebot in der Nordstad für die Bevölkerung wesentlich ausgebaut und erweitert. „Durch die Anbindung der neuen Linien an den multi-modalen Bahnhof Ettelbrück sind die national und regionalen Verbindungen stark aufgewertet worden.“ So sind die Anziehungspunkte, wie das Centre Hospitalier du Nord, die Gymnasien und der Bahnhof Ettelbruck dank Nordstadbus 1 vom Campus Merten und dem Zentrum von Diekirch direkt erreichbar.



Daneben sind nun die Beschäftigungszentren von Colmar-Berg und Ettelbruck sowie die Freizeitanlagen, wie z.B. das Sportzentrum Ettelbruck oder der Nordpool in Colmar-Berg, durch den Nordstadbus 2 angebunden.

Sowohl beim Nordstadbus 1 als auch beim Nordstadbus 2 werden die Haltestellen alle halbe Stunde angefahren. Ab Colmar-Berg verzweigt sich die Linie des Nordstadbus 2: er fährt entweder das Industriegebiet Jean Piret oder Welsdorf an. Diese Endpunkte werden daher nur im Stundentakt angefahren.

Weitere Informationen finden Sie in den Flyer zu den Linien und auf www.mobiliteit.lu www.nordstad.lu

NOUVELLES INSTALLATIONS DE COMPTAGE ÉLECTRIQUE

Suite à une directive européenne traduite en loi luxembourgeoise, tous les compteurs d'électricité doivent être changés sur le territoire national, indépendamment du gestionnaire de réseaux.

Les compteurs d'électricité existants sont donc remplacés progressivement contre de nouveaux compteurs.

En tout, 3.700 compteurs électriques intelligents, appelés «Smarty», seront posés auprès des habitants dans la Ville de Diekirch. A ce jour, environ 8% de compteurs intelligents ont été installés.

Le remplacement de votre compteur d'électricité sera effectué gratuitement sous réserve de conformité technique de votre installation.

Quels sont vos avantages?

Le nouveau compteur intelligent «Smarty» permet de relever votre consommation électrique à distance, donc sans déplacement chez vous. Luxmetering GIE, le groupement des gestionnaires des réseaux électriques et gaz (Creos Luxembourg, Ville d'Ettelbruck, Ville de Diekirch, Hoffmann Frères (Electricis), Ville de Dudelange, Sudstrom et Sudgaz) garantit par la présente la confidentialité du



traitement des informations et déclare avoir notifié la Commission Nationale de la Protection des Données de ce recensement.

De plus, votre fournisseur d'énergie aura la possibilité d'établir des factures basées sur votre consommation réelle au lieu d'estimations et de vous offrir de nouveaux services.

En tant que consommateur, vous pourrez récupérer toutes les informations relatives à votre consommation et ainsi réaliser des économies d'énergie.

En cas de questions, n'hésitez pas à contacter les Services Industriels au numéro suivant: 80 87 80 - 501.

Nous vous remercions pour votre compréhension.



PARKING SOUS-TERRAIN «MATCH»

- Au centre de la zone piétonne
- 2 premières heures **GRATUITES**
- **Parking public:** 180 places **en couleur grise** au premier et au deuxième sous-sol



Utilisez le parking public MATCH - Entrée rue de l'Etoile - et spécialement les emplacements au 2ème sous-sol !



Démontage de la chaudière et de l'ancienne cheminée installée en 1994



Mise en place de la nouvelle cheminée en acier de diam. ext. 800 mm et d'une hauteur de 17 m

RENFORCEMENT DE LA CENTRALE D'ÉNERGIE SUR LE SITE DES SERVICES INDUSTRIELS

Remplacement d'une chaudière de 2500 kW par une nouvelle chaudière avec brûleur mixte gaz/fuel d'une puissance thermique de 4500 kW pour satisfaire à une demande croissante en énergie thermique des clients alimentés par le réseau du chauffage urbain de la Ville de Diekirch.



Installation de la nouvelle chaudière avec un brûleur mixte (gaz/fuel) d'une puissance thermique de 4500 kW



CHARGY

Chargy, le réseau de bornes de charge publiques pour les voitures électriques et les voitures plug-in hybrides au Luxembourg, est opérationnel depuis le 2 juin 2017. A cette date, une cinquantaine de bornes, dont quatre à Diekirch, ont été installées à travers le pays. Il est prévu que jusqu'à la fin de l'année le réseau compte 150 bornes et d'ici 2020, un total de 800 bornes: 400 sur les parkings publics des communes et 400 sur les parkings relais permettant un accès facile aux transports publics. Chaque borne disposant de deux points de charge accélérée avec un connecteur de «Type 2» (modulable entre 3,7 kW et 22 kW dépendant de la voiture), Chargy comptera au final 1.600 emplacements de stationnement dédiés à la mobilité électrique.

Toutes les bornes de charge du réseau sont dotées d'un moyen de paiement uniforme moyennant la carte à puce multifonctionnelle Chargy / mKaat laquelle dispose des mêmes fonctionnalités qu'une carte de mobilité du Verkéiersverbond. Dès souscription d'un contrat avec un fournisseur de service de charge, l'utilisateur aura accès aux bornes via sa carte Chargy et il pourra consulter ses charges électriques, localiser les bornes de charge et faire une réservation d'un point de chargement en ligne de par son ordinateur ou application mobile sur la plateforme my.chargy.lu.



Dans l'esprit de la 3e révolution industrielle de Jeremy Rifkin de créer un réseau électrique interactif intelligent, le réseau Chargy ne se limite pas aux 800 bornes publiques mais est conçu de sorte qu'il puisse intégrer toutes les autres bornes compatibles avec la plateforme. Ces bornes seront alors labélisées Chargy OK et pourront être opérées de la même manière que les bornes publiques.

Un site Internet, chargy.lu, avec toutes les informations sur le réseau Chargy (liste des fournisseurs de service de charge, intégration de bornes tiers dans le système, liste des bornes compatibles etc.) a été mis en ligne en collaboration avec tous les gestionnaires de réseaux de distribution électrique: Creos, Electricis, la Ville d'Ettelbruck, Sudstrom et la Ville de Diekirch.

Produits et services:

Chargy vous propose ses produits et services pour profiter au maximum de l'électromobilité au Luxembourg:

- accès à plus de 800 bornes, soit 1.600 points de charge, d'ici 2020
- accès aux bornes labellisées Chargy OK
- accès par la **mKaat** du Verkéiersverbond
 - la plateforme **MyChargy** proposant les fonctionnalités suivantes:
 - carte interactive du réseau avec toutes les bornes indiquant leur statut (libre, occupé, hors service)
 - réservation en ligne d'une borne de charge (max. 2 réservations simultanées)
 - calcul du trajet et navigation vers la borne de votre choix
 - notification lorsque la charge de votre véhicule est terminée
 - consultation de vos consommations électriques
 - téléchargement de toutes les informations nécessaires pour la gestion

Pour utiliser Chargy et la plateforme **MyChargy**, vous devez souscrire un contrat avec un fournisseur de service de charge au Luxembourg.



13e SEMAINE DE L'UNION EUROPÉENNE DE CYCLOTOURISME

Du 22 au 29 juillet 2017 Diekirch a accueilli la 13e semaine de l'Union Européenne de Cyclotourisme. Un évènement organisé depuis 2005 en Europe et dans le but est de faire découvrir la région d'accueil en pédalant.

1630 amateurs de vélo originaires de Luxembourg, de France (1260 participants), de Pologne (150 participants), d'Ukraine (103 participants), des Pays-Bas, d'Irlande du Nord, de Suisse, de Belgique, d'Israël ont découvert la région autour de Diekirch et diverses autres régions du pays.

3 parcours entre 50 km et 120 km ont été proposés chaque jour au départ de Diekirch.

La Pologne sera le pays hôte avec la «14e UECT Week Poland» à Staszów du 7-14.07.2018 www.fscl.lu



ESSEN AUF RÄDERN

Unsere Gemeinde stellt seinen Bewohnerinnen und Bewohnern, welche aus verschiedensten Gründen nicht selber kochen können, das "Essen auf Rädern" zur Verfügung. Wir arbeiten mit SERVIOR zusammen.

Anmeldung: Gemeinde Diekirch - Service Technique
Rue du XI Septembre, Diekirch
Kontaktperson: Virgine Hamel
Tél.: 80 87 80 - 401

Nach der Anmeldung wird der Kunde schon nach wenigen Tagen beliefert.

Menüauswahl

Der Kunde wählt sein Tagesgericht anhand eines Wochenplans (auch auf servior.lu). Jeden Tag stehen zwei Hauptgerichte zur Auswahl. Suppe, Salat und Dessert vervollständigen das Angebot. Natürlich gibt es auch Menüs für Diabetiker sowie fleischlose oder salzfreie Kost.

Zubereitung

SERVIOR legt bei der Zubereitung viel Wert auf regionale und frische Produkte. Das Essen wird täglich von professionellen Köchen im Escher Seniorenheim "Op der Léier" zubereitet. Geschulte Mitarbeiter richten die Speisen appetitlich auf Porzellantellern an. Die einzelnen Gerichte werden anschließend hygienisch verpackt und umgehend gekühlt. Auf diese Weise werden Geschmack und Nährstoffe bewahrt.

Lieferung

SERVIOR liefert die Menüs jeweils von montags bis samstags. Für Sonn- und Feiertage wird am Vortag mitgeliefert. Der Kunde be-



stimmt wie oft er vom "Essen auf Rädern" profitieren will: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur über einen bestimmten Zeitraum.

Aufwärmen

Das Essen wird kalt in einer praktischen Box geliefert. Mittels einer mitgelieferten Induktionsplatte erhitzt der Kunde sein Gericht durch einen einzigen Knopfdruck. 40 Minuten später ist es schonend fertig gegart und verzehrfertig. Gekühlt sind die Gerichte bis zu 36 Stunden haltbar.

Abrechnung

Die Rechnungen werden von der Gemeinde ausgestellt. Die Gemeinde ist auch die erste Anlaufstelle für Neukunden.





Marche Internationale de Diekirch

La 50ème édition de la Marche Internationale de Diekirch, anciennement Marche de l'Armée, a été honorée par les présences du Grand-Duc Héritier Guillaume et de Madame la Secrétaire d'Etat Francine Closener.





PORTE OUVERTE AU CENTRE MILITAIRE

Pour fêter le 50e anniversaire de la loi abolissant le service militaire obligatoire au Luxembourg, mais aussi pour marquer le 175e anniversaire de la musique militaire, une porte ouverte de l'armée luxembourgeoise a eu lieu à la Caserne Grand-Duc Jean à Diekirch.

Les quelques 9.000 visiteurs ont eu droit à une démonstration détaillée et spectaculaire de l'équipement militaire et ceci en présence de membres du Gouvernement Luxembourgeois, ainsi que de représentants de la Chambre des Députés.



D'Police hat mam Dikricher Kolléisch ee Projet zum Thema Verkéier lanciéiert, verbonne mat engem Concours fir eng Affiche zu den Themen Alkohol, Vitesse an Handy ze entwerfen. Hei d'Gewënneraffiche vum Lynn KELDERS zum Thema Alkohol:



Plan d'aménagement général de la zone d'activités économiques sur les territoires des Communes de Diekirch et d'Erpeldange-sur-Sûre



Pose de la première pierre de la zone d'activités économiques Fridhaff le 2 octobre 2017



Construction au Fridhaff du nouveau réservoir d'eau potable alimentant la Ville de Diekirch et la Zone d'activités économiques Nordstad (ZANO)

HORAIRES

7 J./7J. | 3 - 4 SÉANCES/JOUR

PÉRIODES SCOLAIRES: 15H00 - 24H00

VACANCES SCOLAIRES: 13H45 - 24H00

INFORMATIONS & TICKETS

WWW.CINESCALA.LU



ADRESSE

46, RUE DE L'INDUSTRIE / L-9250 DIEKIRCH

T. 281 198-1 / SCALA@DIEKIRCH.LU



CINE

SCALA

DIEKIRCH

